

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

17. Kalenderwoche

Donnerstag, 25. April 2013

Nummer 17

Gemeindeblatt

Einen Tag später

Hilzingen. In der kommenden Woche erscheint das Gemeindeblatt Hilzingen aufgrund des Maifeiertages einen Tag später, also am Freitag, 3. Mai. Anzeigen- und Redaktionsschluss ist am Montag, 29. April, 11 Uhr.

Männergesangsverein Duchtlingen

Frühjahrskonzert

Duchtlingen. Der Männergesangsverein Duchtlingen veranstaltet am Samstag, 27. April, um 20 Uhr ein Frühjahrskonzert in der Turnhalle Duchtlingen.

Mit einem bunten Programm wollen die Mitglieder ihren Gästen einen abwechslungsreichen Abend bieten. Mitwirkende bei diesem Konzert sind die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen und die Gastchöre Kirchenchor Hilzingen und Belcanto-Chor Hilzingen.

Alle sind sehr herzlich eingeladen. Die Sänger der Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen freuen sich auf einen unterhaltenden Liederabend mit ihren Gästen und zahlreichen freundlichen Zuhörern. Nach dem langen Winter endlich ein heiterer Melodiereigen im frühlinghaften Ambiente.

Narrenverein Pfiffikus

Maibaumfest

Hilzingen. Der Narrenverein Pfiffikus Hilzingen lädt die Bevölkerung und alle Freunde des Vereins herzlich zum traditionellen Maibaumfest am Dienstag, 30. April, ab 18 Uhr ins Feuerwehrhaus ein. Wie schon in den Jahren davor, werden die »Holzer« des NV Pfiffikus und aus Riedheim den Maibaum ab 19 Uhr auf dem Zwinghofplatz stellen. Für die musikalische Unterhaltung sorgt der Musikverein Hilzingen und für das leibliche Wohl der NV Pfiffikus. Er lädt dazu ein, witterungsunabhängig ein paar gesellige Stunden zu verbringen.

Haus- und Gartenverein Sommer- liederabend

Hilzingen. Am Freitag, 7. Juni, um 20 Uhr veranstaltet der Haus- und Gartenverein Hilzingen einen Sommerliederabend mit den »Dramatischen Vier« in der Remise. Der Kartenvorverkauf beginnt am Montag, 29. April, zu den üblichen Geschäftszeiten im Vitaminmarkt (Gärtnerei Mauch). Die Karten kosten 10 Euro, es gibt keine nummerierten Plätze.

Seniorenabend

Bitte bis Montag, 29. April, anmelden

Hilzingen. Die Abendunterhaltung des traditionellen Seniorenabends der Gemeinde Hilzingen wird wie in den letzten Jahren angeboten, sie findet in diesem Jahr am **Mittwoch, den 15. Mai**, um 18.00 Uhr statt. Zum gemütlichen Beisammensein in der Hegau-Halle in Hilzingen sind alle Bürgerinnen und Bürger ab 70 Jahren (auch diejenigen, die in diesem Jahr das 70. Lebensjahr noch vollenden), herzlich eingeladen.

Da die Gemeinde aus organisatorischen Gründen wissen muss, wie viel Personen an die-

sem Abend teilnehmen, bittet sie, sich bis spätestens Montag, 29. April, anzumelden. Hierfür kann die untenstehende Anmeldung verwendet werden, die in den Briefkasten beim Rathaus Hilzingen eingeworfen oder bei den Ortsvorstehern abgegeben werden kann.

Wie auch in den Jahren zuvor werden die Teilnehmer aus den Ortsteilen mit Bussen abgeholt und abends wieder zurückgebracht.

Die genauen Abfahrtszeiten werden noch rechtzeitig im Gemeindeblatt bekanntgegeben.



Anmeldung zum Seniorenabend der Gemeinde
Hilzingen am Mittwoch, 15. Mai, in der Hegau-Halle
Hilzingen

Name _____

Ortsteil _____

Straße _____

Geburtsdatum _____

Ich fahre mit dem Bus

☐ ja
☐ nein

- Bitte Zutreffendes ausfüllen -

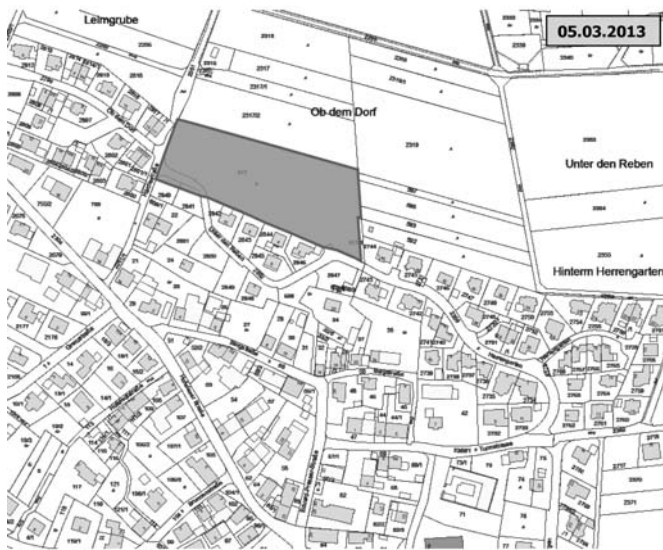
Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Ob dem Dorf II«, Gemarkung Riedheim

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 05. März 2013 in öffentlicher Sitzung den Entwurf des Bebauungsplanes »Ob dem Dorf II« und den Entwurf der zusammen mit ihm aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften gebilligt und beschlossen, diesen nach § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.

Für den Planbereich ist das Plankonzept vom 05. März 2013 maßgebend.

Er ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



Der Entwurf des Bebauungsplanes wird mit Begründung und Umweltbericht vom

6. Mai 2013 bis einschließlich 6. Juni 2013
beim **Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt**
- **Zimmer 27** - während der üblichen Dienststunden
öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungsfrist können - schriftlich oder mündlich zur Niederschrift - Stellungnahmen beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Ortsbauamt - Zimmer 27 - abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen, die nicht während der Auslegungsfrist abgegeben wurden, bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hilzingen, 25. April 2013

Rupert Metzler, Bürgermeister

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

Ferienbetreuung

An Grund- und Werkrealschule Hilzingen

Hilzingen. Anmeldung für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten bis Montag, 6. Mai, möglich. pro Woche und Kind betragen 34 Euro.

Die Gemeinde Hilzingen bietet für die kommenden **Pfingstferien** vom 21. bis 24. Mai und vom 27. bis 31. Mai sowie für die kommenden **Sommerferien** vom 19. bis 23. August, vom 26. bis 30. August und vom 2. bis 6. September wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der unter 07731/3809-51 erhältlich. Sollten weniger als vier Anzeigen für Schulanfänger und Grundschulkinder an. Bei Interesse an einer Betreuung in den Pfingst- und/oder Sommerferien bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und diesen **bis spätestens Montag, 6. Mai**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben.

Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die

Telefonische Auskünfte sind unter 07731/3809-51 erhältlich. Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.



Anmeldung Schulferienbetreuung Pfingst- und/oder Sommerferien 2013

Name und Adresse des Kindes

.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar

Pfingstferien:

Betreuung von Dienstag, 21., bis Freitag, 24. Mai ☐
Montag, 27., bis Freitag, 31. Mai ☐

Sommerferien:

Betreuung von Montag, 19., bis Freitag, 23. August ☐
Montag, 26., bis Freitag, 30. August ☐
Montag, 2., bis Freitag, 6. September ☐

Die Gebühren sollen abgebucht werden von
Konto....., BLZ.....

Name des Kontoinhabers

.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den.....

Unterschrift Erziehungsberechtigter

Mitgliederversammlung

Förderverein Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen wirbt um weitere Mitglieder

Hegau. Zur dritten Mitgliederversammlung des Fördervereins zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen konnte der Vorsitzende Martin Schneble im Sitzungszimmer des Rathauses von Mühlhausen-Ehingen knapp 20 Gäste begrüßen.

Schneble konnte von einer unfallfreien Wandersaison 2012 berichten, und dass der Wanderweg auf die Burgruine Hohenkrähen sehr gerne angenommen werde. Sein besonderer Dank ging an die Pfadfinderschaft Graue Reiter und Burgvogt Alexander Maier, ohne deren Übernahme der Verkehrssicherung auf der Burgruine Hohenkrähen die Erhaltung des Wanderweges für die Öffentlichkeit nicht möglich wäre.

Schatzmeister Kurt Fürst berichtete über die finanzielle Situation des Vereines. Die Mitgliedsbeiträge in Höhe von circa 2.400 Euro wurden zur Erhaltung der Verkehrssicherheit sowie zur Deckung der Haftpflicht- und Rechtsschutzversi-

cherung verwendet und haben im Geschäftsjahr 2012 für die Begleichung dieser Kosten ausgereicht.

Die Vorstandschaft bat weiterhin um Werbung von neuen Mitgliedern für den Förderverein Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen. Die Mitgliedsbeiträge werden benötigt, um die Begehrbarkeit der Burgruine auf Dauer sicherzustellen. Die Beitrittserklärung zum Förderverein Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen ist bei den beteiligten Gemeinden Hilzingen, Mühlhausen-Ehingen und der Stadt Singen beziehungsweise auf den entsprechenden Homepages erhältlich. Das Formular kann auch telefonisch angefordert werden bei der Gemeinde Hilzingen, 07731/3809-51. Der Vorsitzende Martin Schneble beendete die reibungslos verlaufene Sitzung mit dem Dank des Fördervereins an die Eigentümerfamilie Graf Douglas, dass sie den Berg für die Öffentlichkeit zur Verfügung stellt.



Ein lang gehegter Plan wurde am 17. April endlich in die Tat umgesetzt: die Feuerwehrfrauen Hilzingen bekochten die Gäste der Singener Tafel! Das soziale Engagement, das mit einer Spende an die Nachsorgeklinik Tannheim begann, wurde jetzt fortgesetzt, indem die Ehefrauen der Feuerwehrmänner einen Nachmittag das Mittagsmenü der Singener Tafel übernahmen. Unterstützt wurden sie von Thomas Hägele, der die Äpfel für das Dessert (Apfelkuchen) spendete, vom Vitaminmarkt, der den Reichenauer Brokkoli günstig machte, und von der Metzgerei Haug, die immerhin 15 Kilo Geschnetztes erschwinglich machte. Nicht zu vergessen die Feuerwehrler selbst, die sich zum großen Teil an den Kosten beteiligten. Herzlichen Dank! Mitgewirkt haben Heike Hirt, Uschi Müller, Liane Hugger, Christine Fürst und Ariane Eder.

Gemeinde Hilzingen Stellenausschreibung

Die Gemeinde Hilzingen sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt zur Verstärkung des Teams eine/einen

Kassierer/in

für das beheizte Freibad in Hilzingen.

Der Arbeitseinsatz erfolgt im Schichtbetrieb. Wir bieten Ihnen eine Vergütung nach dem TVöD. Ihre persönliche Zuverlässigkeit setzen wir voraus.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 02.05.2013 an das Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen.

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer 07731/38 09-26 (Herr Weber).



Am 1. Mai lädt der Musikverein Weiterdingen zum traditionellen Bergfest am Hohenstoffeln ein. Das Maifest findet wie gehabt am Waldrand statt. Von hier genießen die Besucher eine herrliche Aussicht auf einige imposante Hegauberge sowie auf die schöne Dorfkulisse von Weiterdingen. Das über die Grenzen des Hegaus bekannte Bergfest lockt jährlich viele Besucher an. Neben Erfrischungen aller Art gibt es auch eine große Auswahl an Speisen. Das Angebot reicht von Schnitzel, Wurst und »Stoffel-Döner« bis hin zu Kaffee und Kuchen. Für musikalische Unterhaltung mit den Musikkapellen Riedöschingen, Büßlingen, sowie dem Fanfarenzug Riedheim ist gesorgt. Bei Bedarf kann das kostenlose Bergtaxi ab Weiterdingen genutzt werden. Bei schlechtem Wetter findet das Fest in der Après-Schür in Weiterdingen statt. Weitere Infos unter www.mv-weiterdingen.de

K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG

Fuhr- und Baggerbetrieb



- ☒ Abbruch
- ☒ Baugruben
- ☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741
k-m_luibrand@gmx.de

Verabschiedung von Ursula Jäckle

Sie wird vermisst werden

Hilzingen. Am vergangenen Montag wurde Ursula Jäckle nach insgesamt 27-jähriger Tätigkeit bei der Gemeinde Hilzingen von Bürgermeister Rupert Metzler aus dem aktiven Arbeitsleben in die Freistellungsphase der Altersteilzeit verabschiedet. Bürgermeister Metzler betonte die zuverlässige und kompetente Arbeitsweise der geschätzten Mitarbeiterin und ließ ihren Werdegang nochmals Revue passieren. 1966 absolvierte Ursula Jäckle ihre Ausbildung zur Verwaltungsangestellten bei der Gemeinde und arbeitete bis 1971 im Rathaus. Nach einem Au-pair-Jahr in Brüssel war sie erneut bis 1977 als Verwaltungsangestellte beim Bürgermeisteramt beschäftigt. Es folgten die Heirat mit Gabriel Jäckle und die Erziehungszeit zu Hause nach der Geburt ihrer drei gemeinsamen Kinder. Nachdem sie zwischendurch als Pfarrsekretärin gearbeitet hatte, kehrte sie 1996 ins Rathaus zurück, wo sie knapp ein Jahr im Steueramt und danach im Grundbuchamt tätig war. Im Namen der Gemeinde bedankte sich Bürgermeister Metzler bei Ursula Jäckle für ihre langjährige Tätigkeit mit einem Präsent und wünschte ihr alles Gute, vor allem Gesundheit für ihren wohlverdienten Ruhestand. Dass Ursula Jäckle bei allen Kolleginnen und Kollegen sehr geschätzt war, zeigte die große Anzahl von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern von Rathaus und Bauhof, die ihrer Einladung zum Dünne-Essen nach Dülmen folgten. Ratschreiber Norbert Hug brachte diese Beliebtheit in seinen teils launigen und teils nachdenklichen Worten auf den Punkt. Ihr stets präsent Wissen um fast jedes einzelne Grundstück auf der gesamten Gemarkung war für ihn und seine Mitarbeiterinnen im Grundbuchamt einerseits unglaublich und andererseits unbezahlbar. Diese Tatsache und die Gewissheit, dass der Grundbuchchef und seine Mitarbeiterinnen die »Fast-Rentnerin« sehr vermissen werden, zeigten sie dann auch in einem gelungen dargebrachten Lied der emsigen und fleißigen »Biene Maja« mit Namen Ursula Jäckle.



Nach insgesamt 27-jähriger Tätigkeit bei der Gemeinde Hilzingen wurde Ursula Jäckle von Bürgermeister Rupert Metzler aus dem aktiven Arbeitsleben in die Freistellungsphase der Altersteilzeit verabschiedet.

Heiße Luft mit Wärmepumpen

Persönliche und unabhängige Energieberatung

Hilzingen. Die nächste persönliche und unabhängige Energieberatung der Energieagentur gemeinnützige GmbH im Kreis Konstanz findet am Montag, 13. Mai, von 16 bis 18.15 Uhr im Rathaus Hilzingen, Sitzungszimmer 1. OG, statt. Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur unter Tel. 07732/939-1234.

Bei der Erstberatung werden Fragen zum energetischen Sanieren beziehungsweise energieeffizienten Bauen geklärt. Themen sind dabei unter anderem baulicher Wärmeschutz, Effizienz-Anlagen zur Wärmezeugung und -verteilung, konventionell, regenerativ, sinnvoller Einsatz erneuerbarer Energien im Wohnbereich, Lüftungsanlagen mit und ohne Wärmerückgewinnung die Schimmelproblematik - Ursachen und Maßnahmen dagegen - sowie Fördermöglichkeiten (L-Bank, KfW, BAFA).

Die Beratung ist für Einwohner des Kreises Konstanz kostenlos. Am 18. April startete eine bundesweite Gutscheinaktion der Verbraucherzentrale Bundesverband für ein kostenloses Beratungsangebot in der stationären Beratung für Betreiber von **Luft-Wärmepumpen**. Der Aktionszeitraum ist beschränkt auf die Zeit noch bis 31. Mai. Gutscheine können aus dem Internet heruntergeladen werden, sie liegen auch in den Beratungsstellen der Energieagentur Kreis Konstanz (hier Umweltamt) aus. Der Ratsuchende erhält auf der Rückseite des Gutscheins eine Checkliste mit Angaben zu Jahresverbräuchen und Zählerwerten, die er für das Beratungsgespräch bereithalten soll. Im Beratungsgespräch werden die Daten erfasst und die Jahresarbeitszahl ermittelt. Im Nachgang wird eine Gesamtstatistik aller Daten erstellt.

Weiterhin besteht das Angebot der **Energie-Checks**. Diese Beratungen werden vor Ort durchgeführt. Je nach Zielgruppe wird der **Basis-Check** (Kostenbeitrag 10 Euro) beziehungsweise der **Gebäude-Check** (Kostenbeitrag 20 Euro) angeboten. Darüber hinaus wird auch ein **Brennwert-Check** angeboten, bei dem die Funktion der Brennwertanlage messtechnisch überprüft wird (Kostenbeitrag 30 Euro).



Herzlichen Glückwunsch! Seinen 90. Geburtstag feierte Rupert Riede aus Riedheim am Dienstag, 16. April. Bürgermeister Rupert Metzler und Ortsvorsteher Walter Mayer überreichten dem Jubilar einen Einkaufsgutschein und eine Weinpräsent der Gemeinde sowie die Glückwünsche mit Urkunde des Ministerpräsidenten.

Ackerland

Gemarkung Hilzingen
zu kaufen gesucht.

Angebote unter Chiffre 166
an Info Kommunal Verlag
Engen

Automobile **RUH**
Hilzingen

EU-NEUWAGEN

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

Freibad Hilzingen 5 Euro Rabatt

Hilzingen. Nur noch bis 30. April gibt es auf alle Saisonkarten des Hilzinger Freibades fünf Euro Rabatt. Die Saisonkarten sind im Rathaus zu den bekannten Öffnungszeiten erhältlich.

Haus- und Gartenverein Maiwanderung

Hilzingen. Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt am Mittwoch, 1. Mai, alle Mitglieder und Freunde zur Maiwanderung ein. Treffpunkt ist um 10 Uhr am Parkplatz der Gärtnerei Kreisel. Von dort wird auf einer Runde zum Grundstück von Don Keeler (Hombol 1 beim Wasserreservoir) gewandert.

Auf dem Grundstück wird in gewohnter Weise gegrillt. Für Sitzgelegenheit und Getränke ist gesorgt, und eine schmackhafte Suppe wird zubereitet. Deshalb Geschirr nicht vergessen. Für die Kinder ist wieder ein Programm organisiert.

TV Duchtlingen Maiwanderung

Duchtlingen. Der TV Duchtlingen lädt alle Mitglieder des Vereins aber auch alle Duchtlinger zur traditionellen Maiwanderung am 5. Mai ein. Treffpunkt ist für alle Lauf- und Wanderwilligen am Sonntag um 10 Uhr vor dem Feuerwehrhaus. Es sind drei verschiedene Routen geplant. Die erste ist für Familien mit Kinderwagen sehr gut geeignet, die zweite Route ist für die Wanderer und die dritte Route soll als Walking-Route angeboten werden. Ziel wird nach einem Rundweg jeweils wieder das Feuerwehrhaus im Dorf sein, wo dann Speis und Trank auf alle warten. Der Umwelt zuliebe wird darum gebeten, Teller und Besteck selbst mitzubringen (kann während der Wanderung beim Feuerwehrhaus gelagert werden). Auch bei Regen wird natürlich rund ums Feuerwehrhaus gegrillt. Der TV hofft auf schönes Wandernetter und freut sich auf viele lauffreudige Duchtlingerinnen und Duchtlinger.

Wir suchen Sie ! Service-Kraft (450,- €-Basis)



Erzbergerstraße 8A, 78224 Singen

Tel. 0 77 31 / 9 75 91 44

info@dolce-vita-singen.de, www.dolce-vita-singen.de

Gerlinde Maußner

**Mobile
Herrenfriseurin**



0 77 31

6 41 28

Lindenstr. 19, 78247 Hilzingen

Gemeinde Hilzingen

Öffentliche Ausschreibung

Erschließung Baugebiet Ob dem Dorf II Endausbau Baugebiet Ob dem Dorf I im Ortsteil Riedheim

Die Gemeinde Hilzingen schreibt auf der Grundlage der VOB folgende Arbeiten aus:

Erschließung Baugebiet Ob dem Dorf II

Gewerk 1 Erd-, Kanalisations- und Straßenbauarbeiten

Oberbodenabtrag	ca	580 m ³
Grabenaushub, senkrecht	ca	1.240 m ³
Stb-Rohre DN 300 – DN 250	ca	250 m
Schottertragschicht 0/45	ca	460 m ³
Beton Rundbordstein Granitvorsatz	ca	320 m
Asphalttragschicht, Fahrbahn, Parkflächen	ca	880 m ²

Gewerk 2 Wasserleitungsbau

Dukt. Gussrohre DN 125	ca	169 m
Absperrschieber DN 125, DN 100	ca	4 St
Absperrschieber DN 40	ca	14 St
Überflurhydrant DN 100	ca	1 St

Endausbau Baugebiet Ob dem Dorf I

Straßenbauarbeiten

Asphaltbeton AC 8 D N Fahrbahn	ca	1350 m ²
Asphaltbeton AC 8 D N Parkflächen	ca	50 m ²

Eröffnungstermin:

Erschließung Ob dem Dorf II

Gewerk 1: 22.05.2013, 11,00 Uhr

Gewerk 2: 22.05.2013, 11,15 Uhr

Endausbau Ob dem Dorf I: 22.05.2013, 11,30 Uhr

Ort der Ausführung:

78247 Hilzingen, Ortsteil Riedheim

Anforderung Angebote:

ab dem 22.04.2013 beim Bürgermeisteramt der Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen

Gebühr :

Erschließung Ob dem Dorf II

Gewerk 1, EUR 45,- zuzügl. EUR 5,- Postversand

Gewerk 2, EUR 20,- zuzügl. EUR 5,- Postversand

Endausbau Ob dem Dorf I

EUR 30,- zuzügl. EUR 5,- Postversand

Vergabeprüfstelle

Landratsamt Konstanz

Sicherheitsleistungen:

Vertragserfüllung : 5,0 v.H.

Gewährleistung: 3,0 v.H.

Angebotsabgabe:

Bis 22.05.2013, an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, Zimmer 31 zu den Eröffnungsterminen

Zuschlagsfrist:

20.06.2013

Ausführungszeitraum:

Mitte Juni 2013 bis Ende Oktober 2013

Rupert Metzler, Bürgermeister

Sparkassen-Finanzgruppe



**Einfach und schnell:
der Sparkassen-Privatkredit.**

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

 **Sparkasse
Engen-Gottmadingen**

Überraschend unkompliziert: der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel und vieles mehr. Günstige Zinsen, kleine Raten und eine schnelle Bearbeitung machen aus Ihren Wünschen Wirklichkeit. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter www.sparkasse-engo.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



Die Vorstandschaft des Fördervereins der Grund- und Werkrealschule Hilzingen (von rechts): Bürgermeister Rupert Metzler, Elisabeth Kerber, Sandra Schäfer, Martin Hüpping, Britta Bothe, Marion Casola, Claudia Weber und Daniel Linder.

Zahlreiche Aktivitäten

Mitgliederversammlung des GWRS-Fördervereins

Hilzingen. Zur jährlichen Mitgliederversammlung trafen sich zahlreiche Mitglieder des Fördervereins der Grund- und Werkrealschule (GWRS) Hilzingen im Lehrerzimmer. Zunächst berichtete der Vorsitzende Martin Hüpping über die zahlreichen Aktivitäten des vergangenen Jahres. Man unterstützte wie immer den Narrenverein beim Plakettenverkauf am Fastnachts-Sonntag. Für die Schule konnten wieder einige Anschaffungen getätigt werden. So ver-

fügt die Schule jetzt über GPS-Geräte fürs Geo-Caching. Für sportliche Aktivitäten stehen Slack-Lines und Fußballtore für den Außenbereich bereit.

Im Mittelpunkt des vergangenen Geschäftsjahres stand der Bau des Pavillons auf dem Südhof. Die Fertigstellung konnte leider wegen des kalten und langem Winters noch nicht erfolgen, wird aber in den nächsten Wochen erledigt sein. Die Teilnahme am Kinderferienprogramm und an der Kirchweih mit einem Waffelstand sind auch schon seit vielen Jahren Tradition.

Die Kassenwartin Susanne Riedel gab einen Überblick über die finanzielle Situation des Fördervereins. Nach Bestätigung der vorzüglichen Kassenführung durch die Kassenprüfer Silvie Kopf und Uwe Sicken und der Entlastung des Vorstandes standen die Neuwahlen an.

Neu gewählt beziehungsweise bestätigt für die nächsten zwei Jahre wurden Claudia Weber als Kassiererin, Daniel Linder als Schriftführer und Martin Hüpping als Vorsitzender.

In seinen Abschlussworten bedankte sich der Vorsitzende bei allen Helfern und Unterstützern des Fördervereins.

Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen



Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07 733/97 230 · Fax 97 231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag



Glücklich wohnen im Wohnpark am Hohentwiel

Neubau – Eigentumswohnungen von 2, 3 und 4 Zimmer
sehr gute Ausstattung, helle moderne Grundrisse, teilw.
mit eigenem Garten, attraktive Architektur...



- ✓ KfW – Effizienzhaus 70
- ✓ Wohnfläche ca. 63 m² bis 122 m²
- ✓ EG-Wohnungen mit Gartenanteil
- ✓ Einkaufsmöglichkeit direkt vor Ort
- ✓ schöne Ortsrandlage am Fuße des Hohentwiel
- ✓ kurze Wege ins Grüne
- ✓ öffentliche Verkehrsanbindung
- ✓ ca. 3 km zum nächsten Seehasananschluss

- ✓ Kunststoffenster mit 3-fach Verglasung
- ✓ Parkettböden
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ Balkon bzw. Terrasse
- ✓ Tiefgarage
- ✓ Aufzug
- ✓ Grenznah
- ✓ **keine Käuferprovision!**

Wir beraten Sie gerne, rufen Sie uns einfach an!

Büro Engen 07733/503 678 Reinhold.Bessler@lbs-bw.de
Büro Gottmadingen 07731/591 5580 Julian.Bessler@lbs-bw.de



Auch Bürgermeister Rupert Metzler begrüßte die Schülerinnen und Schüler, die mit ihrer Baumpflanzaktion den heimischen Wald bereichern und freute sich, dass trotz Regen die Motivation der Kinder so groß war.

Baum des Jahres 2013 ist der Wildapfel

Baumpflanzaktion der GWRS Hilzingen

Hilzingen. Auch in diesem Jahr wird das Projekt »Schulwald« von der Grund- und Werkrealschule Hilzingen fortgesetzt. Insgesamt 20 Schülerinnen und Schüler der fünften Klasse verlegten ihren Unterricht in die freie Natur und wanderten mit ihrem Lehrer Peter Hug zum Plören, um bei der diesjährigen Baumpflanzaktion mitzuhelfen. Dabei ließen sie sich vom strömenden Regen nicht die gute Laune verderben. Dr. Martin Schreiner, Leiter des Kreisforstamtes, und Werner Hornstein, Revierleiter des Forstreviers Hegau, erwarteten die Wandergruppe bereits am Projektort. Auch Bürgermeister Rupert Metzler begrüßte die Schülerinnen und Schüler, die mit ihrer Baumpflanzaktion den heimischen Wald bereichern und freute sich, dass trotz Regen die Motivation der Kinder so groß war.

In der kurzen Einführung durch Werner Hornstein erfuhren die Schüler/innen, dass der »Wildapfel«, eine sehr seltene Baumart in dieser Region, zum »Baum des Jahres 2013« gekürt wurde. Der Baum, der meist als einzelstehender Baum eher am Waldrand zu finden ist, hat einen schweren Stand gegenüber den »stärkeren« Bäumen, wie zum Beispiel den Buchen, die ihn durch schnelleren Wuchs

leicht überwachsen und ihm das Licht nehmen. Kreisforstamtsleiter Dr. Martin Schreiner gab seiner Hoffnung Ausdruck, dass der Wildapfel gerade hier am Plören, wo er ideale Bedingungen vorfindet, wieder lange wächst und prophezeite den Fünftklässlern, »wenn ihr erwachsen seid, werden die von euch heute gepflanzten Bäume auch groß sein«. Er betonte, dass in Hilzingen die einzige Aktion des Landkreises zum »Baum des Jahres« sein wird, was die Schüler natürlich umso stolzer zu Werke gehen ließ.

Werner Hornstein erklärte den Jugendlichen anschaulich, was zu tun ist und vor allem wie, um die 50 Wildapfel- und 20 Hainbuchen-Setzlinge in die Erde zu pflanzen. Für einige Schüler war es eine ganz neue Erfahrung, denn der Umgang mit Spaten und Hacke ist gar nicht so einfach. Doch gemeinsam und mit tatkräftiger Unterstützung durch Werner Hornstein und Stefan Fehrenbach, der den Plören mit betreut, wurden die Bäumchen nach und nach gepflanzt und mit schützender Wuchshülle, die auch als Verbiss-Schutz dient, versehen. Nach getaner Arbeit hatten sich die munteren Waldarbeiterinnen und Waldarbeiter ein Vesper, gesponsert von der Gemeinde, redlich verdient.

Ehrung verdienter Jubilare

CDU-Mitgliederversammlung des Ortsverbands

Hilzingen. Die Gemeindeverbandsvorsitzende der CDU, Marianne Guthoff, begrüßte alle Anwesenden zur Mitgliederversammlung am 12. April herzlich und blickte in ihrem Bericht auf die Ereignisse im vergangenen Jahr zurück.

Der Kreisvorsitzende Willi Streit berichtete ausführlich über die Aktivitäten der Kreis-CDU im letzten Jahr und gab Ausblicke auf die Aktionen, die in diesem Jahr geplant sind. Neben der Bundestagswahl wurden aber auch kommunalpolitische Themen erörtert. Fraktionschef Bernhard Hertrich berichtete über aktuelle Ereignisse und erläuterte die Positionen der CDU-Ratsfraktion. Der Junge Union-Kreisvorsitzende Tobias Meyer zeigte anschaulich die Positionen der JU auf und resümierte über die erfolgreichen Aktionen der Jungen Union im Landkreis im letzten Jahr.

Höhepunkt der Versammlung im Vis-à-Vis in Hilzingen war die Ehrung verdienter Jubilare. Ein besonderes Jubiläum konnte der CDU-Gemeindeverband in Hilzingen in diesem Jahr begehen. Das Ehepaar Elisabeth und Günther Schnaudigel konnte für insgesamt 90 Jahre Mitgliedschaft in der CDU ausgezeichnet werden. Elisabeth Schnaudigel war von 1975 bis 1994 im Hilzinger Gemeinderat engagiert und wurde 1994 mit der Ehrenmedaille des Gemeindetages Baden-Württemberg ausgezeichnet. Zudem war sie erste Außenstellenleiterin der Volkshochschule und Leiterin des Seniorenwerks, wo sie immer noch aktiv ist. Ihr Mann ist seit Jahrzehnten Kassenprüfer der CDU

in Hilzingen. Als Dank wurden sie neben einer Urkunde mit der Ehrennadel der CDU in Silber und Gold ausgezeichnet.

Die Ehrennadel in Silber erhielt ebenfalls Christina Hettich, die jeweils sechs Jahre Beisitzerin im CDU-Kreisvorstand und im FUK-Kreisvorstand war. Zudem war sie jahrelang Pfarrgemeinderätin und 17 Jahre Geschäftsführerin des Kunstvereins Singen und ist seit 16 Jahren stellvertretende Vorsitzende im Caritasverband Singen. Für 40 Jahre Mitgliedschaft wurde Meinrad Riede mit der Silbernen Ehrennadel der Christlich Demokratischen Union Deutschlands ausgezeichnet und für seinen engagierten Einsatz in den verschiedensten Gremien der Partei geehrt. Ebenfalls geehrt wurde Manfred Hippler, auch er bekam die Goldene Ehrennadel für 50 Jahre Mitgliedschaft. Als Dank für die langjährige engagierte Mitarbeit in der Partei erhielten die Jubilare neben einer Urkunde ein kleines Präsent.

Marianne Guthoff dankte den Jubilaren und zitierte Angela Merkel mit den Worten »im Mittelpunkt unserer Politik steht der Mensch« das haben die Geehrten mit ihrem ehrenamtlichen Engagement eindrucksvoll vorgemacht. Willi Streit ließ es sich nicht nehmen, die treuen Parteimitglieder für ihre langjährige Verbundenheit persönlich zu ehren, und Bernhard Hertrich fand sehr persönliche ehrende Worte.

In Abwesenheit wurden Inge Moser, Helmut Weippert und Wolfgang Thomas für 25 Jahre Mitgliedschaft in der CDU geehrt.

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein,

auch als Fertigpfanne

100 g **-,96**

Schweinerücken,

auch grillfertig mariniert

100 g **1,09**

gekochter Bauernschinken

mager und saftig

100 g **1,19**

Paprika-Lyoner, auch als Portionswurst

100 g **1,07**

Bierwurst, geraucht

100 g **-,89**

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Müllabfuhr-Zweckvbd. Verbands- versammlung

Hegau. Der Müllabfuhr-Zweckverband lädt am Dienstag, 30. April, um 9 Uhr zur öffentlichen Verbandsversammlung in das Besprechungszimmer im Verwaltungsgebäude des Müllabfuhr-Zweckverbandes ein.

Tagesordnung

1. Feststellung des Jahresabschlusses des Müllabfuhr-Zweckverbandes für das Wirtschaftsjahr 2011
2. Beschlussfassung über die Haushaltssatzung mit Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2013
3. Verschiedenes.



Abfuhrtermine

Sa. 27. April Grünschnittsammlung Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14 Uhr

Di. 30. April Restmüll Hilzingen und Ortsteile

Do. 2. Mai Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile

Fr. 3. Mai Biomüll Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

VdK Sprechtag

Hegau. Der nächste Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Frau Mauch in Konstanz, Geschäftsstelle des VdK-Ortsverbandes Konstanz, Kreuzlingerstraße 17/Eingang Scheffelstraße, findet am Donnerstag, 2. Mai, von 8.30 bis 12 Uhr statt.

Um vorherige Terminvereinbarung unter Tel. 07732/9236-0 wird gebeten.

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, unter anderem im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

Bei Fragen oder Infos bitte an die Geschäftsstelle Radolfzell, Tel. 07732/9236-0 wenden.

DLRG Schrottsammlung

Hilzingen. Am Samstag, 4. Mai, führt die DLRG-Ortsgruppe Hilzingen wieder eine Schrottsammlung durch. Diese findet von 8.30 bis um 12.30 Uhr auf dem Parkplatz der Hegau-Halle statt. Bitte beachten, dass keine Ölöfen oder Öltanks angenommen werden können, die noch Ölrückstände enthalten, außerdem können keine Auto- oder Fahrradreifen angenommen werden, sondern nur die Felgen.

Wer größere beziehungsweise schwer zu transportierende Gegenstände hat, die nicht alleine transportieren werden können, bitte melden bei Marc Sailer, Tel. 07731/3198351, mit ihm kann abgesprochen werden, wann und wo der Schrott abzuholen ist.

Bitte bedenken, dass die DLRG nicht allzu viele Helfer hat, sodass es ihr unmöglich ist, wegen jeder Kleinigkeit Häuser anzufahren, ihre Hauptaufgabe ist es, am Hallenparkplatz an den Containern zu sein. Die DLRG dankt für das Verständnis.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt.

- Damenfahrrad, Fundort: Schlosspark
- Schlüssel mit Anhänger, Fundort: Spielplatz im Schloßpark

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- Fahrradtacho
- paar Kinderhandschuhe (Gr. 128)
- Kindersonnenbrille
- Damensportheose kurz (Gr. 40)
- Damensommerhose kurz (Gr. 40)
- Fahrradhelm

Gebote sind bis 8. Mai beim Rathaus, Zimmer 12, Tel. 07731/3809-13, abzugeben.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Druckservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174 1844942
- 4 Kinderfahrräder, Telefon 07731/66138
- Gartenerde, Telefon 07731/66321
- Spiegel 1,20 x 0,60 m quer ohne Rahmen, Telefon 07731/12158
- Lattenrost 1 x 2 m neuwertig, Gitarrenständer neu, 5-Liter-Kanister Motorenöl 15W/40, 0177/5421895
- Älteres Fahrrad, 21 Gänge, Telefon 07739/1406

Willkommen beim Frühjahrsmarkt



- Englischkurse für alle Altersklassen und alle Stufen
- Einzelunterricht individuell zugeschnitten auf den Schüler
- Nachhilfe für Schüler aller Klassen in kleinen Gruppen
- Konversationskurse für Anfänger und Fortgeschrittene vormittags oder abends
- Individuelle Kurse auch anderer Sprachen auf Anfrage

Infos unter:

Sprachen ohne Grenzen, Tel. 0 77 34 / 93 17 69

Gottmadingen, Bahnhofstraße 8

e-mail: A.reichmannfloess@yahoo.de

www.sprachen-ohne-grenzen.eu

**Besuchen Sie uns am Frühjahrsmarkt
in Gottmadingen am 27. und 28. April.**

Wir beraten Sie gerne!



Wie gut, dass der kleine Mann seine Markterrungenschaften aufladen kann.

Jetzt NEU bei uns: Kaffeeautomaten Pilz

DPD- Paketshop



- Ersatzteile-Zubehör
- Leihmaschinen für Veranstaltungen
- Geschenkartikel
- Gutscheine

Saeco **DeLonghi** **NIVONA**

- autorisierter Service-Partner
- Kaffeemaschinen f. Privat/Gewerbe
- Mäder + HAKO-Kaffeespezialitäten
- **eigener Reparaturservice**
- preisgünstige Gebrauchtgeräte mit Garantie

Bahnhofstr. 2 · 78244 Gottmadingen
Tel. 07731/791345 · Mobil 0173/8914604

Mo. - Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 14.30 - 18 Uhr (Mi. nachm. geschlossen) Sa. 9 - 12 Uhr

Frühjahrsmarkt Gottmadingen

27. und 28. April 2013

Buntes Markttreiben mit über 170 Händlern

Gartenausstellung „blühendes Gottmadingen“

- ✿ Fahrradausstellung
- ✿ Verkaufsoffener Sonntag
- ✿ Vergnügungspark
- ✿ Aktionstage der Rettungsdienste
- ✿ Am Sonntag 10.30 Uhr Marktottesdienst



Große Maschinenausstellung:

- Handrasenmäher
- Rasentraktoren
- Mähroboter
- Balkenmäher
- Holzspalter
- Motorsägen
- Freischneider



Mähroboter

Alles für Haus, Hof und Garten

**Verkauf Service
Reparaturen**

*Nutzen Sie die Gelegenheit
und informieren Sie sich!*

mformer@t-online.de

Former
Agrar-, Forst- und
Gartentechnik

Manfred Former
Richard-Stocker-Straße 10c · 78234 Engen
www.Former-Landtechnik.de

Telefon 0 77 33-80 66 · Fax 72 88

Vielseitiger Frühjahrsmarkt

Fleischfressende Pflanzen, kreative Schaugärten, Mähroboter, Antiquitäten - 170 Markthändler

Hegau. Die Seele baumeln lassen, sich einstimmen lassen auf Gartenträume, Urlaubstimmung und Palmen – und das alles ohne Reisestress, dazu lädt der Frühjahrsmarkt mit seiner Gartenausstellung am kommenden Samstag und Sonntag, 27./28. April, auf der großzügigen Ausstellungsfläche rund um den Hebelschul- und Rathausplatz ein. Flanieren durch liebevoll angelegte Gartenparadiese, sich inspirieren lassen von aktuellen Gartengestaltungen und sich gleichzeitig von Experten die neuesten Gartengeräte vorführen lassen, das alles und noch viel mehr erwartet die Frühjahrsmarktbesucher getreu dem Motto »Der Süden liegt direkt vor der Tür!«.

Marktleiter Winfried Matt freut sich schon auf den Schaugarten der Gartenbaufirma »Freiraum« von Steffen Zufahl, der mit seinem besonderen Ambiente immer eine richtige Augenweide ist. Vielversprechend klingt schon das Thema »Feuer im Garten«, mehr möchte Zufahl nicht verraten. Eingebunden in das Wohlfühlambiente sind die Gartenantiquitäten von Eva-Maria Goetjes aus Lauterbach, die mit Dekorationen und Floristik zum ersten Mal den Frühjahrsmarkt bereichert.

Ebenfalls erstmalig vertreten ist auch die Pflanzen-Spezialgärtnerei Leser aus Aulendorf. Interessant ist das Angebot von mediterranen und subtropischen Kübelpflanzen, fleischfressenden Pflanzen sowie Vi-

talpflanzen und Kräuter. »Wir haben alle Geräte dabei für Haus- und Gartenbesitzer«, verspricht Manfred Former aus Engen ein volles Gartengeräteprogramm. Neben dem beliebten Mähroboter hat Jürgen Hiestand aus Binningen neben Gartengeräten auch Elektrofahräder und Gartendeko im Sortiment. Erstmals mit dabei ist auch der BUND. »Wir machen eine Kinderaktion und bauen Nistkästen«, freuen sich Stella Mederake und Isabel Joklitschke auf gelungene Nistkästen für Meisen und Marienkäfer.

Die bisherige Fahrradausstellung auf dem Rathausplatz wurde um mehrere Anbieter ausgeweitet. Die Vielzahl der angebotenen Fahrräder und der neuen E-Bikes lässt Bikerherzen höher

schlagen. »Es ist unser Ziel, den regionalen Fachhandel zu prä-

sentieren«, betont Gottmadingens Bürgermeister Michael Klinger. Er wird am Samstag um 11 Uhr die Gartenausstellung eröffnen, die vom Hebelschulchor umrahmt wird.

Parallel zum Marktgeschehen laden die örtlichen Geschäfte am Sonntag von 12 bis 17 Uhr zum Stöbern ein. Hereinschauen lohnt sich, denn neben individueller Beratung lassen sich auch besondere Marktschnäppchen finden. Ein weiteres Bonbon sind die kostenlosen Parkplätze in direkter Nähe.

Neben der Gartenausstellung machen auch wieder 170 Markthändler den Marktbesuch zu einem besonderen Erlebnis, der mit seinen Angeboten von A

wie Apfel bis Z wie Zitronenpresse alles bietet, was das Herz begehrt.

Traditionell sind auch wieder viele örtliche Vereine vertreten, die die Besucher mit Aktionen und kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnen. Das Rote Kreuz und die Feuerwehr geben mit realitätsnahen Vorführungen Einblicke in die Arbeit des Rettungsdienstes. Im Feuerwehrhaus spielen am Samstag zum Feierabend die »Aussteiger« und am Sonntag zum Frühlingschoppen die Randenmusikanten auf.

Ein Eldorado für Schnäppchenjäger ist wieder der beliebte Kinderflohmarkt, der auf 900 Quadratmetern Schnäppchenartikel am laufenden Bande zum Verkauf anbietet.



NUR FÜR KURZE ZEIT!

SABO 43-COMPACT SM
Sondermodell in
schwarz-rotem Design

UVP 579,- €
Aktionspreis*
555,- €

brachat & schönle KG
» land und gartentechnik «

Gewerbestraße 20
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 92 66 90
Fax 0 77 31 / 92 66 920

www.sabo-online.com

* So lange der Vorrat reicht

Flohmarkt
Sammelsurium
Am Marktweekende geöffnet
Gottmadingen, Kohlbergweg 7
Telefon 0 77 31 / 9 44 10 44
Auf Ihren Besuch freut sich Karola Auer
Holzfensterläden, Gießkannen u. Zinkeimer
für Ihre Gartendeko

Frühjahrsausstellung
auf dem Hebelschulplatz
bike-store
CHRISTIAN ROHR
FAHRRADFACHGESCHÄFT
Demnächst in erweiterten Geschäftsräumen
Hauptstr. 26 · 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 63 44
info@bikestore-gottmadingen.de
Verkauf von Kinder-, City- u. Trekkingrädern,
E-Bikes, Mountainbikes sowie
Ausführung sämtlicher Reparaturarbeiten

Frühjahrsmarkt in Gottmadingen Straßen- sperrungen

Hegau. Aufgrund des Frühjahrsmarktes in Gottmadingen werden die Bahnhofstraße, die Straße »Im Buck« und die Hilzinger Straße (von der Einmündung in die Hauptstraße bis zur Einmündung Johann-Georg-Fahr-Straße) ab Samstag, 6 Uhr für jeden Verkehr gesperrt sein.

Die Anlieger werden gebeten, die im Marktgelände abgestellten Fahrzeuge vorher zu entfernen.

Auch die Zufahrt zur Hebelschule wird ab Samstag 6 Uhr komplett gesperrt. Die Zulieferung für den Kinderflohmarkt kann ausschließlich über die Kirchstraße oder über den Parkplatz der Hebelhalle erfolgen.

Aufgrund der marktbedingten Straßensperrungen muss der Bus Richtung Gailingen über die Straße »Im Täschen« umgeleitet werden.

am kommenden Wochenende in Gottmadingen

Frühjahrsmarkt Musik bei Feuerwehrhaus

Hegau. Am Samstag, 27. April, spielen von 16 bis 18 Uhr die »Originalen Aussteiger« zum Samstagsausklang am Feuerwehrhaus. Am Sonntag, 28. April, unterhalten von 11.30 bis 14.30 Uhr die Randenmusikanten das Publikum.



NUR FÜR KURZE ZEIT!

**SABO 43-A Economy SM
Sondermodell in
schwarz-rotem Design**

B&S
UVP 924,- €
Aktionspreis*
749,- €

brachat & schönle KG
» land und gartentechnik «
Gewerbestraße 20
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 92 66 90
Fax 0 77 31 / 92 66 920

www.sabo-online.com

* So lange der Vorrat reicht

BÄCKEREI GRECHT

Beim neuen Rathaus, Bahnhofstraße 19, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 31 97 14

Zum Frühjahrsmarkt:

- 1 Windbeutel + 1 Tasse Kaffee
statt 3,70 € **2,99 €**
- Große Kuchenauswahl
- Spanferkel mit Kartoffelsalat und Marktbrot
- Flammkuchen-Variationen



Bitte vormerken: 1. Mai geöffnet von 7.30 - 10.30 Uhr

Montag - Freitag, 6 - 18 Uhr, Samstag, 6 - 12.30 Uhr,
Sonn-/Feiertag, 7.30 - 10.30 Uhr

frei/raum

Landschaftsarchitektur
Gartengestaltung

S. Zufahl
Zeppelinstrasse 26
D-78244 Gottmadingen
t +49 (0)7731 836 546
f +49 (0)7731 836 547
info@freiraum-gestaltung.com



SNAPPER
Rasentraktoren
++ DIE NEUE GENERATION ++
SNAPPER NXT

**Wir stellen aus
vor der
Hebelschule
in Gottmadingen**

- Riesenauswahl
- fachkundige Beratung
- viele Aktionsangebote

Neu im Sortiment:
Pedelec
DIA-Velo E-Bikes

JÜRGEN HIESTAND

Metallbau & Land- und Gartentechnik



Beurener Straße 4, 78247 Hilzingen-Binningen
Tel. 0 77 39 / 2 62, Fax 0 77 39 / 8 28

E-Mail: info@landtechnik-hiestand.de
www.landtechnik-hiestand.de

KETTLER e-BIKE COMFORT

**Die entspannteste Art
mit dem Rad die Welt
zu genießen.**



www.fahrradgraf.de

Fahrrad Graf

Elektroräder Fahrräder Fitness-Geräte Kinderfahrzeuge Reparaturen

Fahrrad Graf · Hauptstr. 50 – 54 · D-78224 Singen · +49(0)7731/62227
www.fahrradgraf.de · info@fahrradgraf.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Die Quelle des Lebens sprudelt in allen, in jedem Augenblick vollzieht und erfüllt sich das Leben.“
 W. Jäger, Mönch und Zen-Meister

Donnerstag 25. April 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen
20.00 Uhr, „Frauenabend im Jugendkeller“
20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Samstag, 27. April 2013

Pfarrer Stahlmann ist dienstlich bei einer Trauung in der Schweiz (Nähe Luzern).

Sonntag, 28. April 2013

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden
 - Kollekte: für kirchenmusikalische Arbeit der Landeskirche)
9.30 Uhr, Gottesdienst (Herr Barth) in der kath. Pfarrkirche Büßlingen
10.30 Uhr, Gottesdienst (Herr Barth) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Dienstag, 30. April 2013

9.30 Uhr, Krabbelgruppe
18.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Donnerstag, 2. Mai 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 5. Mai 2013

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden
 - Kollekte: für Aufgaben der Weltmission)
9.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen
 Anschließend herzlich Einladung zum Kirchencafé.
10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
 Es wird getauft: Lionel Walter aus Hilzingen.
 Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.

Wochenspruch:

„Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er tut Wunder.“
 Psalm 98,1

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Donnerstag 25. April 2013

20.30 Uhr, Taizé-Andacht in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen:

Führung zu Scheffels schöner Mettnau
 Leitung: Gertrud Graf, Stadtführerin, Radolfzell

Kosten: 4,- Euro

Samstag, 25. Mai 2013, 19:30 Uhr, im Pfarrer-Geißler-Haus; Eingang Peter-Thumb-Straße 2; Hilzingen

Abfahrt: 15:15 Uhr, Hilzingen an der Kirche mit Fahrgemeinschaften

Treffpunkt: 16 Uhr, an der Villa Bosch, Scheffelstr., Radolfzell. Die Führung beginnt vor der Villa Bosch bei der Mettnaubrücke in Radolfzell. Dort Einstieg zu Joseph Viktor von Scheffels Biographie: Elternhaus, Schule, Studium, Reise nach Italien, Beginn der dichterischen Tätigkeit auf der Insel Capri. Vorlesen einiger Passagen aus dem „Trompeter von Säckingen“. Fußweg (ca. 2,5 km) bis zum Scheffelschlösschen auf die Mettnau. Erster Halt bei Joseph Viktor von Scheffels „Villa Seehalde“ und Lesung aus seinem berühmten historischen Roman „Ekkehard“, der in der Bodenseeregion, auf dem Hohentwiel, der Insel Reichenau, dem Kloster St. Gallen und beim Wildkirchli unterhalb der Ebenalp spielt.

Weitere kleine Lesungen und Geschichten folgen im Verlauf des Spaziergangs.

Abschluss der Führung ist beim „Scheffelschlössle“. Von dort aus besteht für die Teilnehmer die Möglichkeit, mit dem Stadtbus zum Bahnhof zurück zu fahren; Abfahrt beim Strandbad, 2 Gehminuten vom „Scheffelschlössle“ entfernt.

Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Marianne Schätzle beim Hilzinger SENIORENwerk St. Peter und Paul

Einen gelungenen und amüsanten Nachmittag erlebten die Besucher im Kirchenkeller. Das SENIORENwerk hatte die bekannte Unterhaltungskünstlerin Marianne Schätzle eingeladen, die nicht nur als Angela-Merkel-Imitatorin bekannt ist, sondern auch für eine treffende und prägnante Darstellung von Alltagssituationen sorgen kann. Ähnliche Gedanken hat sich mancher bei den verschiedensten Vorgängen und Abläufen wahrscheinlich selbst schon gemacht, eine plötzliche Erkenntnis deren Lächerlichkeit oder Unsinnigkeit tauchte auch auf, aber diese mit knappen Formulierungen humorvoll auf den Punkt zu bringen, ist eben eine Kunst. Und diese Kunst beherrscht Marianne Schätzle. Humor ist eine Betrachtungsweise der Wirklichkeit, die auch den manchmal ersten Hintergrund nicht verbirgt. Und so gab es vieles zum Lachen, aber auch zum Nachdenken. Mit herzlichem Applaus wurde Marianne Schätzle verabschiedet. Ihr Honorar spendete sie für den Bauförderverein St. Peter und Paul, das durch die anschließende Sammlung unter den Anwesenden noch einen schönen Zuwachs bekam.

H. Weltin

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der vierten Osterwoche, 25.04.2013 - HL. MARKUS

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Weiterdingen - Abendmesse

Gedenken: Josefine Schmid (1. Opfer), Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska

Z: Pfr. St. Weber
 Danach Anbetung.

20.30 - **Hilzingen** - in der evangelischen Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen - „Taizé-Andacht“

Freitag der vierten Osterwoche, 26.04.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Samstag der vierten Osterwoche, 27.04.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der

Muttergottes, Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

5. SONNTAG DER OSTERZEIT

Sonntag, 28.04.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Manuela, Kathrin, Adrian P., Simon G., Robin, Franziska K., Lukas, David G., Felix K., Julia

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier.

Gedenken: Eugen Greuter u. Angehörige, Martina Britsch u. Angehörige

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Familien Senger – Graf, Emma u. Hubert Graf

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Julien, Leon, Valerio, David

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Gedenken: Klara Dreher

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag der fünften Osterwoche, 29.04.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Margot Schnering u. Constantin Schuwerk

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der fünften Osterwoche, 30.04.

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Elias, Simon

Mittwoch der fünften Osterwoche, 01.05.

19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse

Donnerstag der fünften Osterwoche, 02.05.2013

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse, anschl. Maiandachteröffnung mit Lichterprozession zur Lourdesgrotte

Z: Pfr. St. Weber

Freitag der fünften Osterwoche, 03.05. - PHILIPPUS UND JAKOBUS, Apostel

ab 9.00 - Binningen - Hauskommunion

15.00 - **Weiterdingen** - Stunde der Barmherzigkeit

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - gemeinsame Maiandacht der Frauengemeinschaften Riedheim und Hilzingen

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet

Samstag der fünften Osterwoche, 04.05.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

6. SONNTAG DER OSTERZEIT - PATROZINIUM ST. PHILIPPUS & JAKOBUS in Schlatt a. R.

- Kollekte für die Kirche -

Sonntag, 05.05.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Keine Predigt)

Gedenken: Familien Baumann u. Fahrner, Johanna Hägele (Jahrtag), Gerlinde Hug, Barbara Heim

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Anika H., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes

10.00 - **Schlatt** - Festliche Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

11.30 - **Weiterdingen** - Tauffeier (Vincent und Severin Riedinger, Weiterdingen)

Z: St. Weber

14.00 - **Schlatt** - Tauffeier (Lorena Ritter, Schlatt a. R.)

Z: Pfr. Lächli

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

19.00 - **Hilzingen** - Maiandacht mit dem Kirchenchor

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Freitag, 03.05.2013: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

Ministranten der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

Sonntag, 05.05.2013, Mini-Spiri-Tour SE zur Insel Werd.

Sonntag, 05. Mai 2013: Patrozinium in Schlatt a. R.

Am Sonntag, den 05. Mai, feiert die Pfarrei ihr Patrozinium. Der Festgottesdienst um **10.00 Uhr** wird vom Kirchenchor mitgestaltet. Nach dem Gottesdienst findet wie in den vergangenen Jahren ein Stehempfang auf dem Kirchenvorplatz oder bei schlechtem Wetter im Feuerwehrgerätehaus statt. Hierzu sind alle Gottesdienstmitfeiernden, insbesondere auch die Gäste aus den anderen Pfarreien der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen recht herzlich eingeladen.

Die Schlatter Pfarrgemeinderäte und ihre Helfer/innen freuen sich, wenn recht viele die Gelegenheit wahrnehmen, sich bei einem Gläschen Wein und Gebäck noch etwas auszutauschen.

Bildungswerk Hilzingen:

Führung zu Scheffels schöner Mettnau

Die MISEREOR-Sammlung erbrachte folgende Spendenbeiträge:
2013

	MISEREOR - Sammlungen in €
Binningen	181,72
Duchtlingen	174,45
Hilzingen	2402,68
Riedheim	383,12
Schlatt a. R.	219,12
Weiterdingen	326,77

Ein herzliches Vergelt's Gott allen Spenderinnen und Spendern!

SENIORENwerk St. Peter und Paul

Näheres unter Ökumene

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739 – 227;

Fax: 07739-926724 / Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören. – Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zukommen, zum anderen kommen auch Herr Pfr. Stefan Weber oder unsere Kommunionhelferin gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause.

Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Binningen** wird die Hl. Kommunion in den **ungeraden** Monaten immer am 1. Freitagmorgen im Monat ins Haus gebracht.

Nächster Termin: **Freitag, 03. Mai 2013** ab 9.00 Uhr.

St. Peter u. Paul Hilzingen**ACHTUNG, geänderte Zeit**

Das Rosenkranzgebet wird in der Sommerzeit (**ab 03.05.2013**) jeden Freitag, 19.00 Uhr, in der Pfarrkirche gebetet.

Freitag, 03.05.2013: Wort des Lebens Hilzingen

Näheres unter Seelsorgeeinheit

Freitag, 03. Mai 2013, 19.00 Uhr, Gemeinsame Maiandacht der Frauengemeinschaften Hilzingen und Riedheim

Am **Freitag, 03. Mai 2013**, werden wir in Riedheim wieder gemeinsam mit den Riedheimer Frauen eine Maiandacht feiern. Dazu treffen wir uns um 18.45 Uhr im Schulhof, um Fahrge-meinschaften zu bilden. Wer lieber nach Riedheim eine Abend-wanderung machen möchte, sollte schon um 18.15 Uhr am Treffpunkt im Schulhof sein. Anschließend lassen wir den Abend gemeinsam gemütlich im Gasthaus Sonne in Riedheim ausklingen.

St. Laurentius Riedheim**Freitag, 03. Mai 2013, 19.00 Uhr, Gemeinsame Maiandacht der Frauengemeinschaften Hilzingen und Riedheim**

Am **Freitag, 03. Mai 2013**, werden wir in Riedheim wieder gemeinsam mit den Hilzinger Frauen eine Maiandacht feiern. Anschließend lassen wir den Abend gemeinsam gemütlich im Gasthaus Sonne in Riedheim ausklingen.

Jahreshauptversammlung Kath. Kirchenchor Riedheim

Die diesjährige Jahreshauptversammlung findet **am Dienstag, den 07. Mai 2013**, 20.00 Uhr, im Bürgersaal statt.

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Bericht der Schriftführerin
3. Bericht des Kassiers
4. Bericht der Dirigentin
5. Bericht des Vorstands
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Ehrungen
8. Wünsche und Anträge

Hierzu laden wir alle Ehrenmitglieder, Mitglieder, Vereinsvorstände, sowie Freunde und Gönner des Kirchenchors herzlichst ein.

Liebe Eltern,

wir, die Pfarrgemeinde St. Laurentius Riedheim mit der Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., möchten alle Neugeborenen in Riedheim und Schlatt am Randen herzlich begrüßen. Wir freuen uns, dass wir Ihr Kind mit einem kleinen Präsent in unserer Mitte willkommen heißen dürfen. Das Präsent soll von unserer Seite eine kleine Anerkennung sein für die Verantwortung, die Sie in unserer Gesellschaft übernehmen. Damit wir nach der Geburt Ihres Kindes informiert werden, bitten wir Sie, liebe Eltern, sich bei uns zu melden, da aus Datenschutzgründen diese Informationen nicht öffentlich zugänglich sind und wir auch niemanden vergessen wollen. Begrüßt werden sollen alle

St. Blasius Binningen**Hauskommunion**

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie

Neugeborenen, deshalb melden Sie sich bitte beim Vorsitzenden Ralf Oßwald unter Tel. 07739/926351 oder unter der e-mail-Adresse: neugeborene@pfarrgemeinde-riedheim.de.

St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

Sonntag, 05. Mai 2013: Patrozinium in Schlatt a. R.
Siehe unter Seelsorgeeinheit

Liebe Eltern, Siehe unter Riedheim.

Schulsportfest mit Sponsorenlauf

Christliche Schule im Hegau lädt am 4. Mai ein

Hilzingen. Am Samstag, 4. Mai, von 12 bis circa 17 Uhr, veranstaltet der Förderverein der Christlichen Schule im Hegau ein Schulsportfest mit Spieleolympiade, Rope Skipping, Sponsorenlauf, Schülercafé und Flohmarkt auf der Sportanlage des FC Hilzingen.

Gesucht werden möglichst viele Teilnehmer und Sponsoren in den Disziplinen Walken, Laufen (400 Meter) und Speed-Biking (5 Minuten). Mit der Teilnahme am Sponsorenlauf tragen die Teilnehmer dazu bei, dass ein innovatives christliches Schulprojekt gute Bedingungen hat. Mit dem diesjährigen Erlös des Sponsorenlaufes sollen die Grünanlagen am Schulneubau mitfinanziert werden.

Es gibt mehrere Möglichkeiten, dabei zu sein: Man sponsert einen Läufer oder Biker nach eigener Wahl, indem man sich auf dessen Teilnehmerlisten ein-

trägt. Aus dem Internet (www.cs-bodensee.de) kann man Teilnahmeunterlagen herunterladen und sich anmelden, man fordert von der Schule Teilnahmeunterlagen an oder holt sie dort ab, und man kann einfach vorbeikommen, die Atmosphäre genießen und alle aktiven Teilnehmer anfeuern.

Es gibt Kaffee und Kuchen im Schülercafé, Gegrilltes, eine Spieleolympiade mit Rope Skipping, Flohmarkt, Infos über die Schule und mehr. Gegen Ende der Veranstaltung werden die Sieger prämiert.

Von 12 bis 13.45 Uhr ist Anmeldung, von 14 bis 14.45 Uhr Sponsorenlauf, von 13 bis 16 Uhr Speedbiking, gegen 16.30 Uhr Siegerprämierung, um circa 17 Uhr ist Abschluss. Infos unter www.cs-bodensee.de oder im Sekretariat der Schule (Tel. 07731/794977 oder poststelle@cs-hegau.schule.bwl.de).

Unsere Jubilare

27. April

Werner Brigitte
Dietlishof 1, Hilzingen 71 Jahre

28. April

Sauter Eugen
Hinter Erlen 10, Schlatt am Randen 78 Jahre

01. Mai

Blüml Rosa
Hinter-Hofen-Str. 2, Hilzingen 87 Jahre

02. Mai

Vogt Inge
Am Berg 14, Binningen 70 Jahre

02. Mai

Meckelburg Günter
Am Steppbachwiesle 47, Hilzingen 73 Jahre

Pehl Peter
Zwischen-Wegen-Str. 3, Hilzingen 71 Jahre

03. Mai

Schmid Hedwig
Hilzinger Str. 6, Weiterdingen 81 Jahre



Blitzableiterbau

Dipl. Ing. Stephan Huber **Süd**

Spezialunternehmen für Gebäude-Blitzschutz
Hilzinger Straße 15, 78244 Gottmadingen, Tel. 07731/7033
Fax 07731/7080, E-mail: info@bab-sued.de

Wir suchen für sofort bei guter Bezahlung

Halbtagskraft

welche bereit ist,

Montage- und Aufmaßpläne - CAD-Pläne -

anzufertigen sowie

Massenermittlungen für "Aufmaße + Angebote"

durchzuführen.

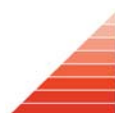


Wir sind dabei!

**Besuchen Sie uns an der Leistungsschau
in Singen!**

Sa., 27.4. von 9 - 17 Uhr

So., 28.4. von 13 - 17 Uhr



KELLHOFER

Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

SV Schlatt a. R. Schlechter als das Wetter

Schlatt a. R. Das Tor erzielte Jochen Bieler in der 45. Spielminute durch Foulelfmeter zum 1:2. In der zweiten Hälfte war das Spiel des SV Schlatt noch schlechter als das Wetter, und so kam der Gastgeber, der SV Orsingen-Nenzingen, zu einem ungefährdeten 5:1-Sieg.

Am Sonntag, 28. April, 15 Uhr, empfängt der SV Schlatt den SV Büßlingen.

Schwarzwaldverein Tengen

Wanderung fällt aus

Hegau. Die geplante Wanderung mit Willi Keller am kommenden Sonntag, 28. April, fällt aus. Sie wird zu einem späteren Zeitpunkt nachgeholt.

Zum nächsten Wanderhock trifft man sich am Mittwoch, 8. Mai, um 19 Uhr im Gasthaus Schützen in Tengen.

Damen SG Hilzingen/ Randegg

Nachhol- spieltermin

Hilzingen/Randegg. Da am vergangenen Samstag das Heimspiel aufgrund der Platzbedingungen ausgefallen ist, findet das Nachholspiel am heutigen Donnerstag, 25. April, um 19.30 Uhr in Hilzingen statt.

FC Hilzingen Vorschau

Freitag, 26. April:

E-Junioren FC Hilzingen III - SG Tengen-Watterdingen II, 17 Uhr; B-Juniorinnen SG Hilzingen - Centr. P. Singen, 18.30 Uhr; A-Junioren SG Hilzingen - SG Tengen-Watterdingen, 18.30 Uhr; D-Junioren SG Margicos Singen II - SG Hilzingen, 18.30 Uhr.

Samstag, 27. April:

E-Junioren SC Weiterdingen - FC Hilzingen II, 11 Uhr; C-Junioren 1. FC Rielasingen-Arlen - SG Riedheim, 12 Uhr; C-Juniorinnen SG Riedheim II - SG Tengen-Watterdingen, 13.30 Uhr; E-Junioren SV Büßlingen - FC Hilzingen, 14 Uhr; Kreisliga B Herren FC Hilzingen II - Hegauer FV III, 14 Uhr; Bezirksliga Herren, FC Hilzingen - CFE Indep. Singen, 16 Uhr.

Sonntag, 28. April:

C-Juniorinnen SC Konstanz-Wollmatingen - SG Riedheim, 11 Uhr; B-Juniorinnen SG Stahringen - SG Riedheim, 11.45 Uhr; Kreisliga C Herren FC Hilzingen III - SG Wahlwies/Espasingen II, 13 Uhr; A-Junioren SG Hilzingen - SG Hausen a. d. Aach, 14 Uhr; Frauen BSV Nordstern Nordstern Radolfzell - SG Hilzingen/Randegg, 15.30 Uhr.

Dienstag, 30. April:

C-Juniorinnen SG Riedheim - SG Tengen-Watterdingen, 18.30 Uhr; Frauen Bezirkspokal SG Hilzingen/Randegg - SV Worblingen, 19.30 Uhr.

Sportverein Schlatt a. R. Maiwanderung mit Grillen

Schlatt a. R. Der Gesamt-sportverein (mit allen Unterabteilungen) trifft sich am Mittwoch, 1. Mai, um 10 Uhr zur Maiwanderung an der Bushaltestelle in Schlatt a. R.

Grillgut, Getränke, Geschirr und so weiter müssen von jedem selbst mitgebracht werden; dieses kann jedoch an der Bushaltestelle abgegeben werden und wird dann zum Grillplatz gebracht.

Zu dieser Wanderung sind alle Interessenten, auch Nicht-Mitglieder, herzlich eingeladen.

Sportnachrichten

SG Hilzingen-Riedheim

Ergebnisse der Juniorenabteilung

Hilzingen/Riedheim. Beim Gastspiel der **C-Mädchen** beim BSV Nordstern ging es gut los. Bereits in der achten Minute fiel das 1:0 für Radolfzell durch ein Abseitstor, bei welchem zwei Spieler mindestens fünf Meter hinter den letzten Abwehrspielerinnen standen. Der Schock nach dieser schweren Fehlentscheidung war groß. Dazu kam dann auch noch Pech, das 2:0 fiel durch ein Eigentor. In der zweiten Halbzeit kämpften die Mädchen der SG mit einer tollen Moral und kamen durch ein Tor von Ilona Bucher zum Anschluss.

Die SG-Mädchen waren jetzt klar die bessere Mannschaft und wurden durch Bernadette Jantetzka mit dem 2:2 belohnt. Leider half das »Power-Play« der letzten zehn Minuten nicht mehr, und es blieb aus Sicht der Radolfzeller beim schmeichelhaften 2:2.

Endlich gab es das erhoffte Erfolgserlebnis für die **D-Juniorinnen**. In einem packenden Kampfspiel auf »tiefem Boden« war der Wille zum Sieg von Anfang an klar erkennbar. Kein Zentimeter wurde zurück gewichen, Chance um Chance erspielt und dieses Mal auch genutzt. Die starke Abwehr um Torhüter Daniel Staiger und Philip Mergl stand stabil und ließ wenig zu. Im Mittelfeld »ackerten« Philipp Rankl und Hannes Furtwängler in der Defensive sowie in der Offensive unermüdlich und leiteten so die Treffer von Jonas Schäfer und Pierre Staller (3x) mustergültig ein. Die Rote Laterne konnte man mit 4:0-Sieg gegen dem ESV Südstern Singen zwar nicht abgeben, jedoch gibt er sicher Rückenwind für die kommenden Aufgaben.

Nach einem 9:0-Auswärtserfolg vor einer Woche in Gailingen gewannen die **E2-Juniorinnen** mit dem gleichen Ergebnis unter der Woche auch in Riedheim. Dabei tat man sich eine Halbzeit lang sehr schwer. Die Gastgeber

machten geschickt die Räume eng, und die Gäste aus Hilzingen rannten dann auch noch dahin, wo eigentlich schon kein Platz mehr war. Die Tore zur 2:0-Halbzeitführung waren deshalb auch nicht schön herausgespielt. Vielmehr waren es zwei abgefälschte Schüsse, die jeweils irgendwie hinter die Torlinie rollten.

Was die Zuschauer zu sehen bekamen, hatte viel mit »Kopf durch die Wand« und wenig mit Fußball zu tun. In der zweiten Halbzeit wurde das Spiel der Gäste ein wenig besser - ohne jedoch an die guten Leistungen der letzten Spiele anknüpfen zu können. So konnte man schließlich mit dem Ergebnis, aber nicht mit der gezeigten Leistung zufrieden sein.

Am kommenden Wochenende kommt es zum nächsten Nachbarschaftsderby. Diesmal geht es nach Weiterdingen.

Auf dem ungewohnten Kunstrasen im Katzental wollte die **E3** die unnötige Niederlage letzte Woche wettmachen, spielte von Beginn an sehr konzentriert und setzte den Gegner durch frühes Pressing unter Druck, wodurch sich beste Chancen ergaben, welche leider wieder leichtfertig vergeben wurden. So ging man schlussendlich mit einer 1:0-Führung in die Halbzeit. Durch ungenaue Deckung und leichte Abspielfehler brachte man den Gegner kurzzeitig zurück ins Spiel. Durch zwei schnell herausgespielte Tore war das Spiel gelaufen, und Lars Krippents erzielte kurz vor Schluss seinen vierten Treffer zum 4:1-Endstand, wobei die jeweiligen Vorlagengeber genauso viel Anteil an den Toren hatten. Ein verdienter Sieg der E3, die dem widrigen Wetter trotzte.

Die weiteren Ergebnisse:

B-Juniorinnen: SC Konstanz-Wollmatingen - SG Hilzingen 5:1; C-Juniorinnen: DJK Konstanz 2 - SG Hilzingen 2:1.

Miele- Spülmaschine

2 - 3 Jahre alt, für 200,- €
zu verkaufen
Tel. 0 77 31 / 78 99 68
ab 19 Uhr
od. 0152 / 05 75 32 36

Einbauküche

oder einzelne Küchenschränke, Cerankochfeld, Backofen, Spülmaschine, Spüle, **günstig zu kaufen gesucht.**

Gerne auch erst im Mai.
Tel. 0 77 33 / 9 88 30

Verdiente Punkteteilung

FC Villingen U23 und HFV trennten sich 1:1

Hegau. Zu einer verdienten Punkteteilung kam die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV bei der mit fünf Spielern aus dem Oberligakader verstärkten U23 des FC 08 Villingen. Die Gastgeber machten im ersten Spielabschnitt mächtig Druck, doch der HFV hielt bravourös dagegen. Eine Minute vor dem Halbzeitpfeiff gelang den Villingern der Führungstreffer, als Ceylan einen Freistoß vom Strafraum direkt ins kurze Eck setzte.

Bis zu diesem Zeitpunkt hatten beide Mannschaften mehrfach Gelegenheit, in Führung zu gehen. In der 7. Minute verfehlte Atar nach einem der wenigen Abwehrfehler der Hegauer das Tor nur knapp. Fünf Minuten später drosch der Villinger Ovuka eine scharfe Flanke von Ruddies aufs eigene Tor, doch Torhüter Miletic reagierte prächtig. In der 20. Minute wurde Esslinger frei gespielt, doch er brachte den Ball an Keeper Maus nicht vorbei, und in der 38. Minute scheiterte Caré nach Zuspiel von Toth nur knapp.

Nach dem Seitenwechsel ergab sich ein völlig verändertes Bild. Der Hegauer FV ergriff die Initiative und eroberte sich ein Plus im Mittelfeld, es gelang jedoch nur selten, an der von Tripscha gut organisierten Abwehr vorbei in den Strafraum einzudringen und zu Torchancen zu kommen. Doch in der 78. Minute klappte endlich der verdiente Ausgleich. Nesci hatte seinen Gegenspieler Armbruster auf der linken Außenbahn stark un-

ter Druck gesetzt und zu einem Rückpass auf seinen Torhüter gezwungen, den sich Ruddies erlaufen konnte. Ruddies umkurvte den Torhüter und schob den Ball aus spitzem Winkel ins lange Eck zum 1:1.

Das **B-Team** kam in der Kreisliga A bei der SG Sipplingen-Hödingen böse unter die Räder und lag bereits nach 16 Minuten 4:0 im Rückstand. Nach einem 6:1 zur Pause lautete der Endstand dieser denkwürdigen Partie 9:1. Den Treffer für die Hegauer erzielte Ak in der 28. Minute zum 4:1.

Das **C-Team** in der Kreisliga B setzte hingegen seine Erfolgsrie fort und fertigte die zweite Mannschaft des SV Aach-Egelingen mit 4:0 (Halbzeit 2:0) ab. Garaj in der 21. und 65. Minute sowie Watras in der 43. und Maione in der 75. Minute konnten sich in die Torschützenliste eintragen.

Vorschau: Die **Landesligamannschaft** bestreitet das nächste Punktspiel bereits am kommenden Freitag, 26. April. Der FC Überlingen, der sich in der Winterpause mit Rückkehrern vom SC Pfullendorf mächtig verstärkt hat, gastiert um 18 Uhr im Engerer Hegaustadion. Das **B-Team** empfängt am Samstag, 27. April, um 15 Uhr, ebenfalls im Hegaustadion, die SG Emmingen-Liptingen.

Das **C-Team** trifft am Samstag auf die zweite Mannschaft des FC Hilzingen. Das Spiel in Hilzingen wird vor der Bezirksliga-Begegnung ausgetragen und beginnt um 14 Uhr.

Heimdominanz

Hilzinger U-14-Kegler beherrschen den Bezirk

Hilzingen. Die bei der SKG 77 Singen spielenden Hilzinger Jugendkegler sind im Bezirk Bodensee-Hegau bei den Bezirksmeisterschaften auf der Heimbahn der SKG 77 Singen in Hilzingen Twielfeld das Maß aller Dinge. In der Altersgruppe unter 14 Jahren weiblich verteidigte Ann-Katrin Walz aus Riedheim den bereits im letzten Jahr gewonnenen Bezirksmeistertitel. Zweite und Dritte wurden ihre Teamkolleginnen Jeannine Heiser und Sandy Braun aus Singen.

Bei der Altersgruppe unter 14 Jahren männlich war es fast eine Hilzinger Stadtmeisterschaft. Acht der ersten zwölf kamen aus Hilzingen. Nach einem tollen Kampf wurde Moritz Walz aus Riedheim wieder Bezirksmeister. Zweitplatzierter wurde Nikos Dallhammer aus Hilzingen, gefolgt von Robert Dias de Lima und Jan Schley auf dem dritten

und dem vierten Platz, beide aus Twielfeld. Siebter wurde Adrian Sailer aus Binningen vor Nils Stolte aus Hilzingen und Simon Schley aus Twielfeld. Den zwölften Platz belegte Mario Zepf aus Binningen.

Bei der Altersgruppe unter 18 Jahren musste sich der Riedheimer Fabian Schmid Sven Pauly aus Immendingen geschlagen geben. Drittplatzierter wurde Philipp Linke aus Hilzingen.

Am 11. und 12. Mai werden Ann-Katrin Walz, Fabian Schmid, Philipp Linke, Moritz Walz, Nikos Dallhammer, Robert Dias de Lima und Jan Schley den Bezirk, die SKG 77 Singen und ihre Heimat Hilzingen bei den Südbadischen Meisterschaften in Schwenningen vertreten. Vielleicht folgt der eine oder der andere Ann-Katrin Walz zu den Deutschen Meisterschaften ebenfalls in Schwenningen.

Die Freiwillige Feuerwehr Weiterdingen Lädt ein zum



„Traditionellen Forellenfest“



Samstag, 27.04.2013
Frühjahrshauptprobe, Beginn 15 Uhr
Kosbühlstraße 6, Weiterdingen

Sonntag, 28.04.2013
Forellenfest, 11 Uhr

Dienstag, 30.04.2013
Tanz in den Mai, 20 Uhr

MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE

Ihr EDV - Partner

Beratung Verkauf Reparatur

Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Internetanwendungen
Sicherheitstechnik
Backupsysteme
Apple/Mac

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739 92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice
Gemeindeblatt Hilzingen

Anzeigenberatung

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 29. April, 19.30 Uhr, Zug II + AB1 + I MA;

Duchtlingen: Montag, 29. April, 20 Uhr;

Weiterdingen: Samstag, 27. April, 15 Uhr, Hauptprobe;

Sonntag, 28. April, Forellenfest;
Binningen: Montag, 29. April, 20 Uhr;

Riedheim: Montag, 29. April, 20 Uhr, Probe mit Hilzingen.

Gülläpumpä-Bänd General- versammlung

Hilzingen. Morgen, Freitag, 26. April, findet um 20 Uhr im FC-Clubheim Hilzingen die diesjährige Generalversammlung der Gülläpumpä-Bänd Hilzingen statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Berichte der Vorstandschaft
3. Entlastung der Vorstandschaft
4. Neuwahlen
5. Ehrungen
6. Vorschau
7. Verschiedenes/Wünsche/Anregungen

Hierzu sind alle aktiven und passiven Mitglieder sowie Freunde, Gönner und sonstige Interessierte des Vereins herzlich eingeladen.



»gemeinsam den Tag erleben«

Öffnungszeiten
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr
Tel. 0 77 34 / 487 01 20

Öffnungszeiten
Gemeindeverwaltung
(Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Gerechtes Unentschieden FC Hilzingen nimmt aus Salem einen Punkt mit

Hilzingen. Alle drei Mannschaften des FC Hilzingen streben unbedingt den Sieg am vergangenen Wochenende an. Jedoch konnten lediglich drei Punkte gewonnen werden.

Die **erste Mannschaft** war am vergangenen Sonntag in Salem zu Gast. Nach dem unglücklichen Heimspiel gegen Salem vergangenes Jahr, das man in den letzten Minuten noch verlor, war die Mannschaft gewillt zu gewinnen. Der Beginn war gut, und man dominierte das Spiel. Sowohl Stefan Hammerschmidt als auch Maximilian Jeckl bemühten sich, die Führung zu erzielen. Aber in der 13. Spielminute kam der Gegentreffer. Salem ging durch den ersten Vorstoß mit 1:0 in Führung. Die Gäste ließen sich nicht beeindrucken. Bereits drei Minuten später hatte Antonio Arenare die Chance zum Ausgleich. Der Freistoß von Marco Agostinho konnte vom Torhüter nicht gehalten werden, er ließ ihn abprallen, und Arenare verfehlte im Nachschuss. Auf die nächste Gelegenheit musste man jedoch nicht lange warten. In der 24. Minute erhielt Hilzingen eine Ecke, welche von Davide Lisanti ausgeführt wurde. Nachdem der Ball erneut zu Lisanti kam, schoss er eine Flanke auf Hammerschmidt. Der Torhüter verließ das Tor, Hammerschmidt legte auf Jeckl ab, welcher allein vor dem leeren Tor stand. Dieser zögerte nicht lange und erzielte den Ausgleichstreffer zum 1:1. Hilzingen war wieder im Spiel. Eine sehr gute Leistung bis dahin, und in der 42. Minute wäre die Führung für den FCH möglich gewesen. Jeckl gab auf Hammerschmidt ab, dieser jedoch versuchte, sich den Ball auf den anderen Fuß zu legen. Der Gegenspieler war schneller, und somit war die Chance vorbei. Es blieb zur Halbzeit beim 1:1. Der Beginn in der zweiten Halbzeit

war in Ordnung. Salem versuchte bereits verzweifelt gegen den FCH anzukommen. Den erhofften Elfmeter durchschaute der Unparteiische jedoch als »Schwalbe«. Immer mehr übernahm Salem die Oberhand der Begegnung. Der FCH war aber abwehrstark und konnte eine Niederlage verhindern. An sich gab es keine nennenswerten Chancen in der zweiten Halbzeit für den FCH, aber durch die gute und solide Teamleistung konnte man sich einen Punkt sichern.

Eine anspruchsvolle Heimspielwoche steht an. Bereits am Mittwoch, 24. April, fand das Nachholspiel gegen den VfR Stockach statt. Am Samstag gibt es das Heimspiel gegen Indep. Singen um 16 Uhr.

Am Samstag kam es in Hausen an der Aach zum Duell um die Tabellenführung. Der **FC Hilzingen II**, derzeit auf dem zweiten Tabellenplatz, reiste zum Tabellenführer aus Hausen. Nachdem man den Gegner zuvor ausgespäht hatte, setzte die Mannschaft des FC Hilzingen die Vorgaben des Trainerteams um. In Hälfte eins machte der FCH das Spiel und kontrollierte die Begegnung. Den Zuschauern bot man ein ansehnliches Spiel mit gelungenem Kombinationsspiel. Doch überraschenderweise ging der SV Hausen in der 16. Spielminute durch einen ihrer gefährlichen, schnellen Spielzüge in Führung. Dies schockte keineswegs den FC Hilzingen, der mental einfach stark genug war. In der 25. Spielminute der Ausgleich durch ein Freistoßtor von Markus Weber aus circa 25 Metern. Viele Torchancen wurden vom Heimtorwart vereitelt. Die beste Chance hatte Gross, als dieser eine scharfe Hereingabe per Kopf mit voller Wucht ins Tor bugsierte. Doch der ansonsten gut leitende Schiri entschied auf

Abseits. Nach einer intensiven ersten Hälfte mit hohem Niveau ging man nach der Halbzeit weiter so zu Werke. Doch man konnte erkennen, dass die Kräfte auf beiden Seiten schwanden. Hausen konnte nur noch mit langen Bällen agieren. Dies führte in der 67. Minute dazu, dass einer der wenigen, schnell vorgetragenen Angriffen zum Führungstreffer reichte, als die Hilzinger Abwehr kurz die Zuordnung vernachlässigte.

Doch die Hilzinger steckten nicht auf und kamen immer wieder vor das gegnerische Tor. Als Ruck den Ball im Sechzehner behauptete und auf Gross durchsteckte, erzielte dieser den 2:2-Ausgleichstreffer. Dies war zugleich auch der Endstand in einem intensiv geführten, aber fairen Spitzenspiel. Beide Mannschaften waren mit der Punkteteilung zufrieden. Der SV Hausen bleibt weiterhin mit zwei Punkten Vorsprung auf den FC Hilzingen II. Tabellenführer der zweiten Staffel der Kreisliga B.

Bereits am kommenden Samstag empfängt die Zweite mit dem Hegauer FV III die nächste Spitzenmannschaft. In diesem Spiel kann man nach »hinten« den Abstand weiter ausbauen. Anstoß ist um 14 Uhr. Mit der Leistung am vergangenen Samstag gegen den SV Hausen darf man aber auch mit einem Auge nach vorne schauen.

Ebenfalls am Samstag spielte die **Kultmannschaft** des FCH in Mühlhausen. Auch hier blieb es lediglich bei einem torlosen Unentschieden. Die Führung in der Tabelle der Kreisliga C, Staffel 3, musste man leider abgeben, liegt jedoch nur einen Punkt hinter dem neuen Tabellenführer Mühlhausen.

Am kommenden Sonntag spielt man um 13 Uhr gegen die Zweite der SG Wahlwies/Espasingen.



Knechtle
FENSTERBAU
BAUSCHREINEREI

Qualität,
die sich
auszahlt

Tel. 07733/98080

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20
Lohner Steiblingen 0 77 38 / 93 83 55
GmbH

Markenparfums

Donnerstag, 25. April 2013 von 9 - 17 Uhr
 Freitag, 26. April 2013 von 9 - 17 Uhr
 Samstag, 27. April 2013 von 10 - 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
 Tel. 0 77 31 / 91 77 86
 78239 Rielasingen-Worblingen

Terminplaner

Jahreshauptübung, Freiwillige Feuerwehr Abt. Weiterdingen, Samstag, 27. April, 15 Uhr

Frühjahrskonzert, Männergesangsverein Duchtlingen, Samstag, 27. April, 20 Uhr, Turnhalle Duchtlingen

Traditionelles Forellenfest, Freiw. Feuerwehr Abt. Weiterdingen, Sonntag, 28. April, 11 Uhr, Feuerwehrgerätehaus Weiterdingen

Blutspende, Deutsches Rotes Kreuz Hilzingen, Dienstag, 30. April, Hegau-Hallen Hilzingen

Maibaum-Fäscht, Narrenverein Pfiffikus, Dienstag, 30. April, Feuerwehrhaus Hilzingen

Berggottesdienst-Festakt - 20 Jahre Altarkreuz, Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, Mittwoch, 1. Mai, Altarkreuz Hohenstoffeln

Waldrandfest, Musikverein Weiterdingen, Mittwoch, 1. Mai, am Waldrand des Hohenstoffeln

Konzert, Musikverein Hilzingen, Samstag, 4. Mai, Hegau-Hallen Hilzingen

Tag des Vereins, Sportverein Hilzingen, Sonntag, 5. Mai, Hegau-Hallen Hilzingen

Maiwanderung, Turnverein Duchtlingen, Sonntag, 5. Mai, Parkplatz Hohenkrähen

Apotheken-Notdienst

Fr. 26.04. Marien-Apotheke Singen,
 Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370
 Sa. 27.04. Apotheke Sauter Singen,
 Ekkehardstr. 18, Tel. 07731/63035
 So. 28.04. Martinus-Apotheke Singen,
 Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971
 Mo. 29.04. Stadt-Apotheke Engen,
 Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
 Di. 30.04. Central-Apotheke Singen,
 Hegastr. 26, Tel. 07731/64317
 Mi. 01.05. Hilzinger Marien-Apotheke,
 Hauptstr. 61, Tel. 07731/99540
 Do. 02.05. Rosenegg-Apotheke Rielasingen,
 Hauptstr. 5, Tel. 07731/22965

Notrufe

Polizei 110
 Feuerwehr + Rettungsdienst 112
 Polizeiposten Gottmadingen 07731/1437-0

 Ärztlicher Notfalldienst:
 an Wochenenden und Feiertagen 01805/19292-350
 Hegau-Klinikum Singen
 (Krankenhaus) 07731/89-0
 Krankentransport 1 92 22 (ohne Vorwahl)
 Zahnärztliche Notrufnummer 0180/3 222 555-25

Gasversorgung,
 Thüga Energienetze GmbH
 Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0
 Störungsrufnummer 0800 775 000 7

Stromversorgung
 Energie-Dienst Netze GmbH
 (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)
 Stördienst 07623/921818

E-Werk Kanton Schaffhausen
 Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55
 Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0
 Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33

Wasserversorgung
 während der Dienststunden, 07731/38 09-27
 nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

Abwasser
 nach Dienstschluss 07731/3809-27
 0176/61143148

Wärmeversorgung
 während der Dienststunden 07731/38 09 17
 nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

Forst-Revierleiter Werner Hornstein 07531/8003501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.
 Außenstelle Singen: 07731/6 84 21

Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen 07731/7 31 47

Einsatzleitung der Dorfhelferinnen
 Jutta Gold 07731/79 55 04

Dorfhelferinnenstation
 der Sozialstation Hegau-West 07731/795504

Drogenberatungsstelle Singen 07731/6 14 97

Frauenhaus Singen e. V. 07731/3 12 44

Giftnotruf Freiburg 0761/1 92 40

Kinderschutzbund

Singen-Radolfzell 07731/2 67 49

Krebskrankenhilfe 07771/17 16

Sozialstation Hegau-West e. V.

St. Georg-Str. 5, Gottmadingen, 07731/97 04-0

Wohngift-Telefon 0800/7293600

Hospizverein Singen und Hegau e.V.

Im Gambrinus, täglich 07731/31138

Sozialpflegerischer Dienst e. V.

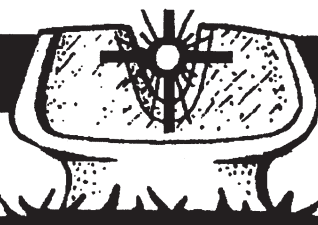
Singen 07731/29992

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.

Pflegedienst 07731/9983-0

W. SCHWARZ

STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
 IN SINGEN



GRABMALE

SCHAFFHAUSER STR. 165
 Tel.: 0 77 31/6 44 43



TOTAL

RÄUMUNGSVERKAUF

50%



**AB SOFORT NOCH MEHR
RABATT AUF ALLES**

**30%
40%**

**WIR
SCHLIESSEN!**



Ritter

GOTTMADINGEN Hauptstr. 26

Mo-Fr 9-18 Uhr • Sa 9-14 Uhr

FRÜHJAHRSMARKT GOTTMADINGEN
 Samstag, 27.4. • 9-16 Uhr
 Verkaufsoffener Sonntag, 28.4. • 12-17 Uhr

**HAUSRAT
GLAS • PORZELLAN
BESTECKE
GESCHENKE**

**HANDWERKSARTIKEL
KLEINEISENWAREN
GARTENGERÄTE
FELDGERÄTE**

Aus der Region, für die Region!



Landliebe Braumeistersteaks
magere Schweinehalssteaks
in einzigartiger pikanter
Marinade, 2 oder 4 Steaks
im SB-Frischepack
je kg nur

4.99



Schnebles Beste Hegaukartoffel
Sorte siehe Auszeichnung,
je 2,5kg Beutel nur

1.99

(1kg = - .80)



Bäckerei Stadelhofer Halbweisses Bauernbrot
1kg, je Stück nur

1.99



Landliebe Teigwaren
verschiedene
Ausformungen
jede 250g
Packung nur

- .79

(1kg = 3.16)



Staatsweingut Meersburg Hohentwieler Olgaberg
Weissburgunder trocken, jede 0,75l Flasche nur

7.99

(1l = 10.65)



Rothaus Pils oder Märzen
Kasten 20 x 0,5L
Flaschen
zzgl. 3,10 Pfand
jeder Kasten nur

12.99

(1l = 1.30)